

No. 2184

INTERNATIONAL MILITARY TRIBUNAL FOR THE FAR EAST

THE UNITED STATES, et al.)
(
vs)
(
ARAKI, Sadao et al.)

A F F I D A V I T

I, H. E. Thompson, Captain AUS, Chief of the Records Section, CIS, GHQ, FEC, hereby certify that CIS files do not contain the original letter from Shumei OKAWA to Hideki TOJO dated 21 July 19__, a copy of which is hereby attached.

/s/ H. E. Thompson
H. E. THOMPSON
Capt AUS

Subscribed and sworn to before me
this 14th day of January, 1947 at
Tokyo, Japan.

/s/ Richard E. Larsh
Investigator, FPS

INTERNATIONAL MILITARY TRIBUNAL FOR THE FAR EAST

THE UNITED STATES, et al.)
vs)
ARAKI, Sadao et al.)

A F F I D A V I T

SAKAYE HAYASHI, being first duly sworn, deposes and says:

1. That he is a citizen of the United States of the age of 26 years, and that he was in active military service from 14 July 1944 to 27 July 1946 inclusive. That since 28 July 1946 he has been employed as a Civil Service employee in CIS, GHQ, FEC.

2. That he has an excellent knowledge of the Japanese language and is able to translate Japanese documents into English and vice versa.

3. That on or about 12 October 1945, while in active military service, he was ordered by competent authority to and did translate a certain letter addressed by Shumei OKAWA to Hideki TOJO dated 21 July 19__.

4. That the attached document marked "Exhibit A" is a true, full, and correct copy of the English translation of said letter described in paragraph 3 above to the best of affiant's knowledge and belief. Attached copy agrees with copy in CIS files.

5. That he does not know of the present whereabouts of the original Japanese letter described in paragraph 3 above.

/s/ Sakaye Hayashi
SAKAYE HAYASHI

Subscribed and sworn to before me
this 14th day of January, 1947 at
Tokyo, Japan

/s/ Richard H. Larsh
Investigator, IPS

COPY

GENERAL HEADQUARTERS
UNITED STATES ARMY FORCES, PACIFIC
Office of the Chief of Counter-Intelligence
Translators & Interpreters Section

EXHIBIT A

TRANSLATION IN FULL

of Letter

TO: Hideki TOJO, #25 - 2 chome KITAZAWA, SETAGAYA-KU

From: Shumei OKAWA, #231 - 4 chome KAMI-OSAKI, SHINAGAWA-KU
21 July 19---

Your Excellency:

During these turbulent times your duties must keep you very busy; but because you are the one hope of Japan, I pray that your most important mission with regard for the welfare of the people is thoroughly accomplished.

But for the insincerity of the Minister of Finance the United States Loan Agreement question is almost settled as you know. Will you please exert your wholehearted efforts in alleviating this condition.

General CHIANG KAI SHEK's only salvation is to obtain aid from the United States; therefore if the above-mentioned agreement is completed it will be a lightning stroke obliterating China's only hope, bringing about an immediate termination of the CHINA INCIDENT and making it possible for Japan to proceed in its southward advancement plan. This I believe is the only solution to the present critical situation.

It was my wish to confer personally with you on this matter but because I am leaving for MANCHURIA tonight, please accept this epistle instead.

Translator: Sakye Hayashi
Kenji Iko